

# 1 Jean

*Traduction au plus près des textes originaux par John Nelson DARBY  
- avec quelques modifications liées aux dernières recherches sur les manuscrits  
- avec une actualisation du français pour une meilleure compréhension  
Version Darby 21 (2016.002)*

## *À l'attention du lecteur*

- La numérotation des chapitres et des versets ainsi que les notes et les titres de paragraphes ne font pas partie du texte inspiré. Ils ont été ajoutés pour faciliter la lecture.
- Les mots entre crochets ont été ajoutés à cause des exigences de la langue française.
- Les mots en italique et entre crochets correspondent à des passages qui ne se trouvent pas dans certains manuscrits.
- Le mot «Seigneur» précédé du caractère ° correspond à «l'Éternel» de l'Ancien Testament.

## *Le témoignage de Jean*

- 1** Ce qui était dès le commencement, ce que nous avons entendu, ce que nous avons vu de nos yeux, ce que nous avons contemplé et que nos mains ont touché, concernant la Parole de la vie  
**2** (et la vie a été manifestée, et nous avons vu, et nous rendons témoignage, et nous vous annonçons la vie éternelle, qui était auprès du Père et qui nous a été manifestée);  
**3** ce que nous avons vu et entendu, nous vous l'annonçons, à vous aussi, afin que vous aussi vous ayez communion avec nous; or notre communion est avec le Père et avec son Fils Jésus Christ.  
**4** Et nous vous écrivons ces choses, afin que notre<sup>1</sup> joie soit complète<sup>2</sup>.  
— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: votre. — <sup>2</sup> littéralement: remplie, complétée.

## *La communion avec Dieu et le pardon des péchés par Jésus Christ*

- 5** Et c'est ici le message que nous avons entendu de lui et que nous vous annonçons: Dieu est lumière et il n'y a en lui aucunes ténèbres.  
**6** Si<sup>1</sup> nous disons que nous avons communion avec lui, et que nous marchions dans les ténèbres, nous mentons et nous ne pratiquons pas la vérité.  
— <sup>1</sup> le cas étant que; ici, et dans tous ces passages introduits par «si».  
**7** Mais si nous marchons dans la lumière, comme lui-même est dans la lumière, nous avons communion les uns avec les autres, et le sang de Jésus<sup>1</sup> son Fils nous purifie de tout<sup>2</sup> péché.  
— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: Christ. — <sup>2</sup> ou: chaque.  
**8** Si nous disons que nous n'avons pas de péché, nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est pas en nous.  
**9** Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et juste pour nous pardonner nos péchés et nous purifier de toute iniquité<sup>1</sup>.  
— <sup>1</sup> ailleurs aussi: injustice.  
**10** Si nous disons que nous n'avons pas péché, nous le faisons menteur, et sa Parole n'est pas en nous.

- 2** Mes enfants, je vous écris ces choses afin que vous ne péchiez pas. Et si quelqu'un a péché, nous avons un avocat<sup>1</sup> auprès du Père, Jésus Christ, le juste;  
— <sup>1</sup> avocat: celui qui assiste, défend, soutient; ailleurs: Consolateur (Jean 14 à 16); c'est quelqu'un qui soutient la cause d'une personne et lui vient en aide et l'assiste.  
**2** et lui est la propitiation pour nos péchés, et non pas seulement pour les nôtres, mais aussi pour le monde entier.

## *Celui qui connaît Jésus Christ garde sa Parole*

- 3** Et par ceci nous savons que nous le connaissons: si nous gardons ses commandements.  
**4** Celui qui dit: Je le connais, et qui ne garde pas ses commandements, est menteur, et la vérité n'est pas en lui.  
**5** Mais celui qui garde sa Parole, en lui l'amour de Dieu est vraiment accompli; par cela nous savons que nous sommes en lui.  
**6** Celui qui dit demeurer en lui, doit lui-même aussi marcher comme lui a marché.

## *L'amour pour les frères*

- 7** Bien-aimés, je ne vous écris pas un commandement nouveau, mais un commandement ancien que vous avez eu dès le commencement. Le commandement ancien est la Parole que vous avez entendue.

8 Encore une fois, je vous écris un commandement nouveau, ce qui est vrai en lui et en vous, parce que les ténèbres s'en vont et que la vraie lumière brille déjà.

9 Celui qui dit être dans la lumière et qui hait son frère, est dans les ténèbres jusqu'à maintenant.

10 Celui qui aime son frère demeure dans la lumière, et il n'y a pas en lui d'occasion de chute.

11 Mais celui qui hait son frère est dans les ténèbres, et il marche dans les ténèbres, et il ne sait pas où il va, parce que les ténèbres ont aveuglé ses yeux.

### *Trois degrés de maturité*

12 Je vous écris, enfants<sup>1</sup>, parce que vos péchés vous sont pardonnés à cause de son nom.

— <sup>1</sup> enfants: terme général évoquant la filiation; aux v. 13 et 18, l'appellation «petits enfants» marque le jeune âge; les «enfants» des v. 12 et 28 englobent les trois catégories: petits enfants, jeunes gens et pères.

13 Je vous écris, pères, parce que vous connaissez<sup>1</sup> celui qui est dès le commencement.

Je vous écris, jeunes gens, parce que vous avez vaincu<sup>2</sup> le Méchant.

— <sup>1</sup> avez connu et connaissez. — <sup>2</sup> avez vaincu et êtes victorieux.

14 Je vous ai écrit, petits enfants, parce que vous connaissez<sup>1</sup> le Père.

Je vous ai écrit, pères, parce que vous connaissez<sup>1</sup> celui qui est dès le commencement.

Je vous ai écrit, jeunes gens, parce que vous êtes forts, et que la parole de Dieu habite en vous, et que vous avez vaincu<sup>2</sup> le Méchant.

— <sup>1</sup> avez connu et connaissez. — <sup>2</sup> avez vaincu et êtes victorieux.

### *N'aimez pas le monde*

15 N'aimez pas le monde, ni les choses qui sont dans le monde; si quelqu'un aime le monde, l'amour du Père n'est pas en lui;

16 parce que tout ce qui est dans le monde — la convoitise de la chair, et la convoitise des yeux, et l'orgueil de la vie — ne vient pas du Père, mais vient du monde;

17 et le monde s'en va et sa convoitise, mais celui qui fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

### *Les antichrists*

18 Petits enfants, c'est la dernière heure; et comme vous avez entendu dire qu'un Antichrist vient, maintenant aussi il y a beaucoup d'antichrists, par quoi nous savons que c'est la dernière heure;

19 ils sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient pas des nôtres<sup>1</sup>; car s'ils avaient été des nôtres<sup>1</sup>, ils seraient restés avec nous; mais c'est afin qu'ils soient tous manifestés comme n'étant pas des nôtres<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> littéralement: de nous.

20 Et vous, vous avez l'onction de la part du Saint et vous connaissez toutes choses.

21 Je vous ai écrit, non parce que vous ne connaissez pas la vérité, mais parce que vous la connaissez et qu'aucun mensonge ne vient de la vérité.

22 Qui est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est le Christ? Celui-là est l'Antichrist, qui nie le Père et le Fils.

23 Quiconque nie le Fils n'a pas non plus le Père; celui qui reconnaît le Fils a aussi le Père.

24 Pour vous, que ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous; si ce que vous avez entendu dès le commencement demeure en vous, vous aussi vous demeurerez dans le Fils et dans le Père.

25 Et c'est ici la promesse que lui nous<sup>1</sup> a promise: la vie éternelle.

26 Je vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous égarent.

27 Et, pour vous, l'onction que vous avez reçue de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin que quelqu'un vous enseigne; mais comme son onction vous enseigne à l'égard de toutes choses, et qu'elle est vraie et n'est pas mensonge — et selon qu'elle vous a enseignés — demeurez en lui.

28 Et maintenant, enfants<sup>1</sup>, demeurez en lui, afin que, quand il sera manifesté, nous ayons de l'assurance et que nous ne soyons pas couverts de honte, [étant chassés] loin de lui, à sa venue.

— <sup>1</sup> enfants: terme général évoquant la filiation; aux v. 13 et 18, l'appellation «petits enfants» marque le jeune âge; les «enfants» des v. 12 et 28 englobent les trois catégories: petits enfants, jeunes gens et pères.

29 Si vous savez qu'il est juste, sachez aussi que quiconque pratique la justice est né de lui.

### *Espérer et se garder pur*

**3** Voyez de quel amour le Père nous a fait don, que nous soyons appelés enfants de Dieu! Et nous le sommes. C'est pourquoi le monde ne nous connaît pas, parce qu'il ne l'a pas connu.

2 Bien-aimés, nous sommes maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons n'a pas encore été manifesté; nous savons que, lorsqu'il sera manifesté, nous lui serons semblables, car nous le verrons comme il est.

3 Et quiconque a cette espérance en lui<sup>1</sup> se purifie, comme lui est pur.

— <sup>1</sup> en Lui qui doit être manifesté.

4 Quiconque pratique le péché, pratique aussi l'iniquité<sup>1</sup>, et le péché est l'iniquité<sup>1</sup>.

— <sup>1</sup> une marche sans loi, sans frein.

5 Et vous savez que lui a été manifesté, afin qu'il enlève les péchés; et il n'y a pas de péché en lui.

— <sup>1</sup> plusieurs lisent: les.

6 Quiconque demeure en lui ne pèche pas; quiconque pèche ne l'a pas vu, et ne l'a pas connu.

7 Enfants, que personne ne vous égare; celui qui pratique la justice est juste, comme lui est juste.

8 Celui qui pratique le péché est du Diable, car dès le commencement le Diable pèche. C'est pour cela que le Fils de Dieu a été manifesté, afin qu'il détruise les œuvres du Diable.

9 Quiconque est né de Dieu ne pratique pas le péché, car la semence de Dieu<sup>1</sup> habite en lui, et il ne peut pas pécher, parce qu'il est né de Dieu.

— <sup>1</sup> littéralement: sa semence.

10 Par ceci sont [rendus] manifestes les enfants de Dieu et les enfants du Diable: quiconque ne pratique pas la justice n'est pas de Dieu, et celui qui n'aime pas son frère.

### *S'aimer les uns les autres*

11 Car c'est ici le message que vous avez entendu dès le commencement, [savoir] que nous nous aimions les uns les autres,

12 non comme Caïn qui était du Méchant et tua son frère. Et pour quelle raison le tua-t-il? Parce que ses œuvres étaient mauvaises et que celles de son frère étaient justes.

13 Et ne vous étonnez pas, frères, si le monde vous hait.

14 Nous, nous savons que nous sommes passés de la mort à la vie, parce que nous aimons les frères; celui qui n'aime pas<sup>1</sup> demeure dans la mort.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: son frère.

15 Quiconque hait son frère est un meurtrier, et vous savez qu'aucun meurtrier n'a la vie éternelle se trouvant en lui.

16 Par ceci nous avons connu<sup>1</sup> l'amour, c'est que lui a laissé sa vie pour nous; et nous, nous devons laisser nos vies pour les frères.

— <sup>1</sup> avons connu et connaissons.

17 Mais celui qui a les biens<sup>1</sup> de ce monde, et qui voit son frère dans le besoin, et qui lui ferme son cœur<sup>2</sup>, comment l'amour de Dieu se trouve-t-il en lui?

— <sup>1</sup> biens ou subsistance. — <sup>2</sup> littéralement: ses entrailles.

### *L'assurance des enfants de Dieu*

18 Enfants, n'aimons pas en paroles ni avec la langue, mais en action et en vérité.

19 Et par ceci nous saurons que nous sommes de la vérité, et nous assurerons nos cœurs devant lui,

20 c'est que, si notre cœur nous condamne, Dieu est plus grand que notre cœur et il sait toutes choses.

21 Bien-aimés, si notre cœur ne nous<sup>1</sup> condamne pas, nous avons de l'assurance auprès de Dieu;

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits omettent: nous.

22 et quoi que nous demandions, nous le recevons de lui, parce que nous gardons ses commandements et que nous pratiquons les choses qui sont agréables devant lui.

23 Et c'est ici son commandement, que nous croyions au nom de son Fils Jésus Christ et que nous nous aimions les uns les autres, comme il nous en a donné le commandement.

24 Et celui qui garde ses commandements demeure en Dieu<sup>1</sup>, et Dieu<sup>1</sup> en lui; et à ceci nous savons qu'il demeure en nous: par l'Esprit qu'il nous a donné.

— <sup>1</sup> littéralement: lui.

### *Éprouvez les esprits*

4 Bien-aimés, ne croyez pas tout esprit, mais éprouvez les esprits [pour savoir] s'ils sont de Dieu, car beaucoup de faux prophètes sont sortis dans le monde.

2 Par ceci vous connaissez l'Esprit de Dieu: tout esprit qui reconnaît Jésus Christ venu en chair est de Dieu,

3 et tout esprit qui ne reconnaît pas Jésus<sup>1</sup> n'est pas de Dieu; et c'est là l'[esprit]<sup>1</sup> de l'Antichrist, dont vous avez entendu dire qu'il vient, et maintenant il est déjà dans le monde.

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits ajoutent: Christ venu en chair. — <sup>2</sup> [esprit], dans le sens de: principe.

4 Vous, enfants, vous êtes de Dieu, et vous les avez vaincus<sup>1</sup>, parce que celui qui est en vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

— <sup>1</sup> c-à-d: vous en êtes victorieux.

5 Eux, ils sont du monde, c'est pourquoi ils parlent selon les principes du monde, et le monde les écoute.

— <sup>1</sup> littéralement: d'après le monde.

6 Nous, nous sommes de Dieu; celui qui connaît Dieu nous écoute; celui qui n'est pas de Dieu ne nous écoute pas; à cela nous connaissons l'esprit de vérité et l'esprit d'erreur.

### *L'amour de Dieu pour nous*

7 Bien-aimés, aimons-nous les uns les autres, car l'amour est de Dieu, et quiconque aime est né de Dieu et connaît Dieu.

8 Celui qui n'aime pas n'a pas connu Dieu, car Dieu est amour.

9 En ceci a été manifesté l'amour de Dieu pour<sup>1</sup> nous, c'est que Dieu a envoyé son Fils unique dans le monde, afin que nous vivions par lui.

— <sup>1</sup> pour, à l'égard de.

10 En ceci est l'amour, non en ce que nous, nous ayons aimé Dieu, mais en ce que lui nous a aimés et qu'il a envoyé son Fils [pour être la] propitiation pour nos péchés.

### *L'amour de Dieu en nous*

11 Bien-aimés, si Dieu nous a ainsi aimés, nous aussi nous devons nous aimer les uns les autres.

12 Personne n'a jamais vu Dieu; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu demeure en nous, et son amour est accompli en nous.

13 Par ceci nous savons que nous demeurons en lui et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son Esprit;

14 et nous, nous avons vu et nous témoignons que le Père a envoyé le Fils [pour être le] Sauveur du monde.

15 Quiconque reconnaît que Jésus est le Fils de Dieu, Dieu demeure en lui et lui en Dieu.

16 Et nous, nous avons connu et cru l'amour que Dieu a pour<sup>1</sup> nous. Dieu est amour, et celui qui demeure dans l'amour, demeure en Dieu et Dieu demeure en lui.

— <sup>1</sup> pour, à l'égard de.

### *L'amour de Dieu avec nous*

17 En ceci est accompli l'amour avec nous, afin que nous ayons toute assurance au jour du jugement, c'est que, comme il est, lui, nous sommes, nous aussi, dans ce monde.

18 Il n'y a pas de crainte dans l'amour, mais l'amour parfait chasse la crainte, car la crainte implique une punition; et celui qui craint n'est pas accompli dans l'amour.

19 Nous, nous aimons parce que lui nous a aimés le premier.

### *Impossible d'aimer Dieu et de haïr son frère*

20 Si quelqu'un dit: J'aime Dieu — et qu'il haïsse son frère, il est menteur; car celui qui n'aime pas son frère qu'il voit, ne peut pas aimer Dieu qu'il ne voit pas.<sup>1</sup>

— <sup>1</sup> plusieurs manuscrits portent: comment peut-il aimer Dieu qu'il ne voit pas?

21 Et nous avons ce commandement de sa part, que celui qui aime Dieu, aime aussi son frère.

### *Amour obéissant et foi victorieuse*

**5** Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né de Dieu; et quiconque aime celui qui a engendré, aime aussi celui qui est engendré de lui.

2 Par ceci nous savons que nous aimons les enfants de Dieu, c'est quand nous aimons Dieu et que nous gardons ses commandements.

3 Car l'amour de Dieu, c'est que nous gardions ses commandements, et ses commandements ne sont pas pénibles,

4 parce que tout ce qui est né de Dieu est victorieux du monde; et la victoire qui a vaincu le monde, c'est notre foi.

5 Et qui est celui qui est victorieux du monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils de Dieu?

### *Les témoignages rendus au Fils de Dieu*

6 C'est lui qui est venu par [l']eau et par [le] sang, Jésus Christ, non seulement dans [la puissance de] l'eau, mais dans [la puissance de] l'eau et du sang; et c'est l'Esprit qui rend témoignage, car l'Esprit est la vérité.

7 Car il y en a trois qui rendent témoignage:

8 l'Esprit, et l'eau, et le sang, et les trois sont [d'accord] pour un même [témoignage].

9 Si nous recevons le témoignage des hommes, le témoignage de Dieu est plus grand, car c'est le témoignage de Dieu, qu'il a rendu au sujet de son Fils.

10 Celui qui croit au Fils de Dieu, a le témoignage au-dedans de lui-même; celui qui ne croit pas Dieu, l'a fait menteur, car il n'a pas cru au témoignage que Dieu a rendu au sujet de son Fils.

11 Or voici le témoignage: Dieu nous a donné la vie éternelle, et cette vie est dans son Fils.

12 Celui qui a le Fils a la vie, celui qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie.

13 Je vous ai écrit ces choses afin que vous sachiez que vous avez la vie éternelle, vous qui croyez au nom du Fils de Dieu.

### *La prière exaucée*

14 Et voici la confiance que nous avons en lui: si nous demandons quelque chose selon sa volonté, il nous écoute;

15 et si nous savons qu'il nous écoute, quoi que nous demandions, nous savons que nous avons les choses<sup>1</sup> que nous lui avons demandées.

— <sup>1</sup> littéralement: les demandes.

16 Si quelqu'un voit son frère pécher d'un péché [qui ne mène] pas à la mort, il demandera [pour lui]; et il lui donnera la vie, [savoir] à ceux qui pêchent non pour la mort. Il y a un péché [qui mène] à la mort; pour ce péché-là, je ne dis pas qu'il demande.

17 Toute iniquité<sup>1</sup> est péché, et tout péché [ne mène] pas à la mort.

— <sup>1</sup> ailleurs aussi: injustice.

### *Conclusion*

18 Nous savons que quiconque est né de Dieu ne pêche pas, mais celui qui est né de Dieu se conserve lui-même, et le Méchant ne le touche pas.

19 Nous savons que nous sommes de Dieu, et que le monde entier se trouve sous [le pouvoir] du Méchant.

20 Or nous savons que le Fils de Dieu est venu, et il nous a donné une intelligence afin que nous connaissions le Véritable; et nous sommes dans le Véritable, [savoir] dans son Fils Jésus Christ; lui est le vrai Dieu et la vie éternelle.

21 Enfants, gardez-vous des idoles!